



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
30 de enero de 2014  
Español  
Original: inglés

### Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

#### I. Introducción y prioridades de la Misión

1. Este informe se presenta de conformidad con la resolución [1244 \(1999\)](#) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo decidió establecer la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y me pidió que le presentara periódicamente informes sobre la ejecución de su mandato. Comprende las actividades realizadas por la UNMIK y la evolución de la situación entre el 16 de octubre de 2013 y el 20 de enero de 2014.

2. La Misión sigue teniendo las mismas prioridades: promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo y en la región. A fin de avanzar en el logro de sus objetivos, la UNMIK continúa colaborando de forma constructiva con Pristina y Belgrado, con las comunidades de Kosovo y con los actores regionales e internacionales. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la Fuerza de Kosovo (KFOR) siguen desempeñando sus funciones en el marco de la resolución [1244 \(1999\)](#) del Consejo de Seguridad. La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho (EULEX) mantiene su presencia en Kosovo, en consonancia con la declaración de la Presidencia del Consejo de Seguridad de 26 de noviembre de 2008 ([S/PRST/2008/44](#)) y con mi informe de 24 de noviembre de 2008 ([S/2008/692](#)). Los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas siguen colaborando estrechamente con la Misión.

#### II. Principales acontecimientos políticos

3. Debido a los históricos acuerdos entre Pristina y Belgrado facilitados por la Unión Europea, el año 2013 fue un año de cambios importantes y sustanciales progresos políticos con respecto a Kosovo. Durante el período que abarca el presente informe, las partes prosiguieron la aplicación sustancial del acuerdo de fecha 19 de abril titulado “Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones”.



4. El 3 de noviembre Kosovo celebró elecciones para las alcaldías y las asambleas municipales. Entre ellas cabe citar, con arreglo al acuerdo del 19 de abril, las elecciones que tuvieron lugar en las cuatro municipalidades del norte de Kosovo (Leposaviq/Leposavić, Mitrovica Norte, Zubin Potok y Zvečan/Zvečan).

5. Las elecciones se llevaron a cabo en general de manera pacífica en todo Kosovo bajo un solo marco legislativo, y en un porcentaje importante de las municipalidades la participación electoral fue sustancialmente mayor que en las elecciones anteriores, celebradas en 2009. En total participaron 830.371 votantes (46,31% de las personas con derecho a voto), lo que supone un aumento de unos 121.009 votantes en comparación con las elecciones municipales de 2009. La OSCE facilitó la celebración de las elecciones en las municipalidades del norte, así como la participación de los votantes de Kosovo que residen en Serbia y en Montenegro. Las elecciones fueron supervisadas por 30.173 observadores locales e internacionales, entre ellos 26.985 observadores acreditados de entidades políticas, 2.479 observadores de organizaciones no gubernamentales y 464 observadores internacionales, entre ellos 99 de la Misión de Observación Electoral de la Unión Europea.

6. La primera vuelta de la votación se llevó a cabo el 3 de noviembre de manera pacífica, con la excepción de Mitrovica Norte, donde personas enmascaradas no identificadas entraron por la fuerza a dos centros de votación y saquearon los locales a pesar de las amplias medidas de seguridad vigentes. Además, se encontró una granada de mano cerca de un tercer centro de votación. A consecuencia de esos ataques, la OSCE se vio obligada a cerrar los centros de votación algunas horas antes de lo previsto y a evacuar a su personal del norte de Kosovo. La Comisión Electoral Central de Kosovo ordenó una nueva votación en los tres centros afectados de Mitrovica Norte, la cual tuvo lugar el 17 de noviembre.

7. El 1 de diciembre se celebró en 25 municipalidades de Kosovo la segunda vuelta de las elecciones para las alcaldías, en las que ningún candidato obtuvo una mayoría absoluta. Se ordenó repetir los comicios en tres centros de votación de Zvečan/Zveča tras constatarse irregularidades de procedimiento. Las elecciones tuvieron lugar de forma pacífica en la mayor parte de Kosovo, con la sola excepción de Pasjan/Pasjane, en la municipalidad de Partesh/Parteš, donde las urnas fueron objeto de actos vandálicos, lo que dio lugar a la anulación de los resultados y a la organización de nuevos comicios, que se desarrollaron sin incidentes el 15 de diciembre.

8. Los resultados de las elecciones generaron un nuevo equilibrio político entre los principales partidos políticos albanokosovares. Mientras que el partido en el poder, “Partido Democrático de Kosovo”, logró la victoria en las alcaldías de 10 municipalidades (en comparación con las 14 que ostentaba anteriormente), el principal partido de oposición, la “Liga Democrática de Kosovo” (LDK) logró importantes avances, obteniendo escaños en las alcaldías de nueve municipalidades (en comparación con las siete anteriores). Entre los demás partidos, la “Alianza para el Futuro de Kosovo” (AAK) obtuvo la victoria en tres municipalidades (antes había hecho lo propio en seis) y la “Nueva Alianza de Kosovo” (AKR) ganó en dos municipalidades, incluida Mitrovica Sur. El Movimiento por la Libre Determinación (“Vetëvendosje”), que participaba por primera vez en elecciones municipales, obtuvo el cargo de alcalde en Pristina, la municipalidad más grande de Kosovo. Numerosos observadores locales e internacionales consideraron estos resultados

como un reflejo del deseo generalizado de cambio en la conducción de los asuntos públicos en Kosovo. Las elecciones y los resultados, junto con la participación ciudadana relativamente alta, pusieron de manifiesto una notable reducción en las denuncias de supuesta manipulación o fraude electoral, en comparación con elecciones anteriores. A ello contribuyó una sólida y activa presencia de observadores electorales locales e internacionales, así como los firmes mensajes emitidos por los dirigentes políticos en el sentido de que la comunidad internacional no toleraría dichas actividades. No obstante, la policía de Kosovo presentó unos 90 informes sobre infracciones relativas al proceso electoral durante el período comprendido entre el 3 de noviembre y el 15 de diciembre de 2013.

9. En las seis municipalidades de mayoría serbokosovar situadas al sur del río Ibër/Ibar se registraron cambios políticos importantes. El partido serbokosovar “Partido Liberal Independiente”, que anteriormente había tenido una posición dominante en esas municipalidades y recibido apoyo de las instituciones de Kosovo, en estos comicios obtuvo la victoria en solo una de dichas municipalidades, mientras que en otras cinco el triunfo correspondió a la “Iniciativa Cívica Serbia”, que cuenta con el apoyo de Belgrado.

10. En el norte de Kosovo, los candidatos de la “Iniciativa Cívica Serbia” obtuvieron la victoria en las cuatro municipalidades. Se prevé que las estructuras municipales electas en el norte de Kosovo, junto con las municipalidades de mayoría serbia al sur del río Ibër/Ibar, servirán de base para la futura asociación o comunidad de municipalidades serbias, que se ha de establecer con arreglo a lo establecido en el acuerdo del 19 de abril. Las asambleas municipales y alcaldes recién elegidos en la región norte prestaron juramento de sus cargos el 11 de enero, con la excepción del alcalde electo de Mitrovica Norte, que anunció su decisión de no asumir sus funciones. Dimitió también el Director Adjunto de la Oficina para Kosovo y Metohija del Gobierno de Serbia. Está prevista la celebración de nuevas elecciones para las alcaldías en la municipalidad de Mitrovica Norte el 23 de febrero de 2014.

11. Durante el período que abarca el presente informe el diálogo de alto nivel facilitado por la Unión Europea y sus grupos de trabajo técnicos siguieron reuniéndose en Bruselas. Los primeros ministros Ivica Dačić y Hashim Thaçi celebraron otras tres reuniones facilitadas por la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Catherine Ashton, el 6 de noviembre y el 5 y 13 de diciembre. La reunión del 6 de noviembre se centró en los resultados de la primera vuelta de las elecciones y en la aplicación del acuerdo sobre la gestión integrada de los cruces, lo que permitió la puesta en práctica, el 14 de diciembre, de nuevos procedimientos para el cobro de derechos en dos pasos fronterizos del norte de Kosovo. Las dos partes convinieron también en un mecanismo para depositar los ingresos recaudados en una cuenta especial en apoyo del presupuesto para la región norte.

12. Durante las reuniones celebradas los días 5 y 13 de diciembre, las dos partes continuaron las conversaciones sobre las modalidades para la incorporación del personal de la Policía Especial del Ministerio del Interior a la policía de Kosovo. A la fecha del final del período del que se informa, unos 80 exoficiales de policía de la Policía Especial del Ministerio del Interior habían firmado contratos con la policía de Kosovo, mientras que otros estaban en trámite de hacerlo. En la reunión del 13 de diciembre, las conversaciones se centraron en el poder judicial, y se procuró

salvar las diferencias en lo que respecta a la futura estructura y composición del personal de los tribunales en el norte de Kosovo. Las conversaciones prosiguieron en enero.

13. El 16 de diciembre, la Alta Representante de la Unión Europea informó a los Ministros de Asuntos Exteriores de la Unión Europea sobre los progresos realizados en el diálogo. Durante su reunión del 17 de diciembre, el Consejo de Asuntos Generales de la Unión Europea apoyó la apertura de las conversaciones para la adhesión con Serbia en enero de 2014 y tomó conocimiento de la intención de la Comisión Europea de concluir las negociaciones sobre un acuerdo de estabilización y asociación con Kosovo en 2014.

### **III. Región norte de Kosovo**

14. La celebración de la campaña electoral y la votación en la región norte de Kosovo entrañaba numerosas dificultades de índole política y organizativa. Algunos políticos del ámbito local, que se oponían al acuerdo del 19 de abril, organizaron una vigorosa campaña contraria a la participación, que incluyó varios actos públicos y marchas de protesta y la distribución a gran escala de carteles y volantes.

15. Los días 18 y 19 de octubre se produjeron dos violentos incidentes al parecer dirigidos específicamente contra candidatos, lo que suscitó preocupación por la posibilidad de que hubiera violencia política durante la campaña. Afortunadamente, no se volvió a informar de nuevos atentados de ese tipo.

16. El 3 de noviembre, además de los incidentes ocurridos en Mitrovica Norte, que se describen en el párrafo 6 *supra*, un grupo de personas lanzaron piedras contra dos vehículos de la OSCE y uno de la EULEX en Zveçan/Zvečan. Estos actos delictivos fueron seguidos por una serie de acusaciones y recriminaciones sobre el terreno y suscitaron numerosas expresiones de condena de la comunidad internacional. El 6 de noviembre, tras evaluar la situación, la Comisión Electoral Central ordenó una nueva votación en los tres centros afectados de Mitrovica Norte. Esta nueva votación tuvo lugar el 17 de noviembre, con medidas de seguridad más estrictas, y concluyó de forma pacífica y sin nuevos incidentes. El 1 de diciembre también se celebró una nueva votación, debido a irregularidades en el proceso, en tres centros de votación en Zveçan/Zvečan.

17. Tras la nueva votación y la realización satisfactoria de la segunda vuelta de las elecciones para las alcaldías el 1 de diciembre, los candidatos de la “Iniciativa Cívica Serbia” se alzaron con la victoria en las cuatro municipalidades del norte de Kosovo. El recuento final muestra que la menor participación de los votantes en relación con el censo electoral vigente se registró en Zveçan/Zvečan (20,47%), mientras que la más elevada fue en Zubin Potok (33,26%). Según las cifras definitivas, la participación electoral en Mitrovica Norte fue del 25,28%, mientras que en Leposaviq/Leposavić alcanzó el 25,24%.

18. El establecimiento de las nuevas administraciones municipales sufrió algunas demoras debido a desacuerdos acerca de la reducción en el número de escaños de consejeros municipales en tres de las cuatro municipalidades del norte, lo que dio lugar a protestas de los dirigentes que acababan de ser electos en Zveçan/Zvečan, Zubin Potok y Leposaviq/Leposavić.

19. Algunos políticos del ámbito local que seguían oponiéndose a la participación en las elecciones han seguido instando a la opinión pública a que resista a las nuevas medidas contempladas en el acuerdo del 19 de abril. Por su parte, persiste la incertidumbre entre la población del norte de Kosovo respecto a las consecuencias prácticas de una mayor aplicación, en particular en lo relativo a las características y atribuciones que se han de otorgar a la futura comunidad o asociación de municipalidades serbias, asunto que sigue siendo objeto de debate en el marco del diálogo de Bruselas.

#### **IV. Seguridad**

20. La situación general de seguridad en Kosovo se mantuvo mayormente tranquila durante el período que abarca el informe. La tasa global de delincuencia mostró una tendencia general a la baja, aunque en el período previo a la elección y durante su celebración afloraron las tensiones. El 6 de enero, una manifestación protagonizada por varios cientos de personas en Gjakovë/Đakovica, e iniciada por una asociación de madres de desaparecidos impidió que un grupo de desplazados internos serbios asistieran a un servicio religioso ortodoxo navideño. Un autobús que trasladaba a los visitantes recibió el impacto de piedras lanzadas por algunos de los manifestantes. El 16 de enero fue asesinado cerca de su residencia Dimitrije Janićijević, miembro electo del Consejo Municipal de Mitrovica Norte. Las autoridades de Kosovo, representantes serbokosovares locales, el Gobierno de Serbia y actores internacionales condenaron el incidente y instaron a que se realizara una rápida investigación.

21. Los esfuerzos realizados por la policía de Kosovo para establecer alianzas con las comunidades, basados en la estrategia de policía comunitaria y plan de acción para 2012-2016 así como en la creación de consejos municipales de seguridad comunitaria en la mayoría de las municipalidades, estuvieron acompañados por una disminución en el número total de delitos denunciados. Hubo también una reducción en el número total de incidentes denunciados que podrían afectar a las comunidades no mayoritarias de Kosovo, en comparación con el período anterior.

#### **V. Estado de derecho**

22. La UNMIK siguió supervisando las actividades y ejerciendo algunas responsabilidades en el ámbito del estado de derecho. Además, mantuvo la cooperación técnica con los ministerios de Justicia y de Asuntos Internos de Kosovo, así como con el Ministerio de Justicia de Serbia. La UNMIK continuó facilitando las solicitudes de asistencia jurídica mutua de países que no han reconocido a Kosovo. Además, la Misión siguió prestando servicios de certificación de documentos a residentes de Kosovo y a solicitud de Estados que no han reconocido a Kosovo, principalmente la certificación de documentos de estado civil, académicos y relativos a las pensiones. Se tramitó un total de 418 documentos.

23. La UNMIK siguió facilitando las comunicaciones entre las autoridades de Kosovo y la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL) y sus Estados miembros. Durante el período que abarca el presente informe, la UNMIK prestó apoyo a la EULEX y a la policía de Kosovo para facilitar la investigación de un caso de robo a mano armada en Bahrein que tuvo gran repercusión mediática. En

el 82° período de sesiones de su Asamblea General, celebrada en octubre de 2013, la INTERPOL hizo una presentación especial sobre este caso gracias a la cual la organización tuvo la oportunidad de informar a las delegaciones nacionales acerca de los papeles respectivos de la UNMIK, la EULEX y las autoridades locales. Durante el período que abarca el presente informe, la UNMIK recibió y tramitó ocho solicitudes de órdenes de búsqueda internacional.

24. Al 15 de enero de 2014, un total de 1.721 personas siguen en la lista de desaparecidos del conflicto de Kosovo. La UNMIK siguió apoyando y alentando los progresos en la cuestión de las personas desaparecidas. Además, facilitó una visita de representantes de asociaciones de familiares de desaparecidos turcochipriotas y grecochipriotas a Pristina y a Belgrado en noviembre, que siguió a la visita de asociaciones de familiares de desaparecidos albanokosovares y serbokosovares a Chipre en noviembre de 2012. La delegación conjunta chipriota se reunió e intercambió experiencias con autoridades locales e internacionales encargadas de solucionar la cuestión de las personas desaparecidas.

25. El 10 de diciembre de 2013, en base a la información proporcionada por medio del Grupo de Trabajo de Pristina y Belgrado sobre personas desaparecidas, las autoridades serbias, con el apoyo de la EULEX y la presencia de autoridades de Kosovo y la UNMIK, comenzaron a excavar en lo que se sospechaba era una fosa común en la cantera de Rudnica (municipalidad de Raška, Serbia). Tras el descubrimiento de restos humanos en el lugar el 13 de diciembre de 2013, se dio traslado de la causa a un juez de instrucción, quien ha acordonado la zona mientras siga en marcha la investigación y hasta que se reanuden las excavaciones cuando las condiciones meteorológicas lo hagan posible.

## VI. El regreso y las comunidades

26. El Relator Especial sobre los Derechos Humanos de los Desplazados Internos, Sr. Chaloka Beyani, visitó Kosovo en octubre de 2013 para evaluar los progresos realizados en la aplicación de las recomendaciones formuladas durante visitas anteriores en 2005 y 2009, y para determinar qué dificultades y perspectivas suscitan los regresos. Tras observar algunas novedades positivas en materia de legislación relativa al regreso y en la formulación de políticas al respecto, el Relator Especial pidió también una mejora de las medidas adoptadas a fin de hacer frente a la discriminación, a los elevados índices de desempleo, al deficiente acceso a la enseñanza y a la devolución de las propiedades ocupadas de forma ilegal, lo que siguió teniendo efectos negativos sobre el regreso de los desplazados internos.

27. El 7 de enero, en ocasión de la navidad ortodoxa, el Primer Ministro Thaçi visitó a dos familias de repatriados en la localidad de Videjë/Vidanje (municipalidad de Klinë/Klina) y expresó el compromiso y la obligación de las autoridades de Kosovo de facilitar el regreso de los desplazados serbokosovares a sus hogares y a sus propiedades.

28. Por su parte, el índice de regresos voluntarios sigue siendo relativamente bajo. Según la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), entre octubre y diciembre de 2013, 307 personas pertenecientes a grupos minoritarios regresaron de forma voluntaria a Kosovo, entre ellas 83 serbokosovares, 223 miembros de las comunidades romaní, ashkalí y egipcia en Kosovo y 1 bosniokosovar. Durante el mismo período en 2012, hubo un total de 279

repatriados. Según los miembros de comunidades minoritarias, los principales obstáculos para el aumento del índice general de regresos siguieron siendo las cuestiones relativas a la propiedad no resueltas, los problemas de seguridad y las malas perspectivas económicas.

29. El ACNUR registró en 2013 un total de 2.660 casos individuales de repatriación forzada, principalmente de países europeos, aunque sigue pendiente de verificación el recuento definitivo. En octubre, las autoridades de Kosovo aprobaron una nueva regulación cuyo fin era mejorar la gestión del programa de reintegración y una nueva estrategia de reintegración de personas repatriadas correspondiente al período 2014-2018.

## VII. Patrimonio cultural y religioso

30. Durante el período que abarca el presente informe, la UNMIK siguió vigilando la protección de los sitios del patrimonio cultural y religioso en Kosovo, en estrecha cooperación con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO).

31. El Consejo de Aplicación y Supervisión, establecido en febrero de 2013, se reunió periódicamente y debatió cuestiones relativas a la protección del patrimonio religioso y cultural de la Iglesia Ortodoxa Serbia y de la comunidad serbia en Kosovo. El 16 de diciembre, el Consejo debatió la aplicación de la Ley sobre el centro histórico de Prizren y la Ley sobre la localidad de Hoçë e Madhe/Velika Hoça, así como de la construcción residencial alrededor del patriarcado de Peć.

32. El Consejo del Patrimonio Cultural en Prizren, que quedó plenamente constituido el 24 de septiembre de 2013, no pudo examinar cinco nuevos casos de construcción y restauración de edificios que se le presentaron, debido a la falta de participación de algunos de sus miembros. Además, siguió contando con escaso apoyo económico y logístico y compromiso político de las autoridades locales. El Consejo expresó su preocupación por la degradación de los sitios del patrimonio cultural ubicados en el centro histórico de la ciudad y exhortó a la comunidad internacional a que alentara una mejor prevención de la construcción ilegal y de los daños a los sitios protegidos del patrimonio religioso y cultural. Tal como se subrayó en el informe anterior, la municipalidad de Rahovec/Orahovac todavía no ha comenzado a aplicar la Ley relativa a la localidad de Hoçë e Madhe/Velika Hoça, a pesar de la presión continua que han ejercido las autoridades centrales y la comunidad internacional.

33. En octubre de 2013, el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes aprobó una lista actualizada de sitios del patrimonio cultural bajo protección temporal. La lista comprende 1.428 sitios, monumentos y objetos del patrimonio cultural, que quedarían bajo protección temporal durante un año. La nueva lista incluye, por primera vez, 200 bienes del patrimonio cultural mueble, como por ejemplo estatuas y artefactos. En 2011 y 2012 dichas listas contenían 930 y 1.181 sitios del patrimonio cultural, respectivamente. Aunque el Ministerio había publicado por tercera vez la lista de bienes del patrimonio cultural bajo protección temporal, hasta el momento ninguno de los sitios y bienes se han puesto bajo protección temporal, como dispone la Ley del Patrimonio Cultural.

## VIII. Derechos humanos

34. Durante su visita a Kosovo en octubre de 2013, la recientemente nombrada Alta Comisionada de la OSCE para las Minorías Nacionales, Sra. Astrid Thors, destacó la necesidad de aumentar las oportunidades de que las comunidades kosovares aprendan ambos idiomas oficiales (el albanés y el serbio) y de reforzar la protección de los derechos lingüísticos. La Sra. Thors recalcó también que el Convenio Marco del Consejo de Europa para la Protección de las Minorías Nacionales, cuya aplicación sigue supervisando la UNMIK, debería ser un instrumento clave para fomentar la protección y la promoción de los derechos de las minorías en Kosovo.

35. El 21 de noviembre, la Institución del Ombudsman en Kosovo presentó su informe anual correspondiente a 2012, en el que se informó de la falta de progresos por parte de las autoridades de Kosovo en la aplicación de las recomendaciones de la Institución, en particular en lo referente a la cultura, la educación, y el acceso y la representación de las comunidades minoritarias en los medios de comunicación. También subrayó la necesidad de una cooperación reforzada con las organizaciones locales e internacionales a la hora de promover un entorno en el que se respetasen plenamente los derechos humanos de todos. En el informe se hizo hincapié en que no se habían hecho suficientes progresos en lo referente al regreso de los desplazados y en el empleo de miembros de las comunidades minoritarias en las instituciones centrales y locales de Kosovo.

36. El 2 de diciembre, la Oficina de la Buena Gobernanza, adscrita a la Oficina del Primer Ministro, organizó una reunión técnica para debatir el nuevo proyecto de estrategia de Kosovo sobre los derechos humanos (2014-2018). La UNMIK, la OSCE, la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU-Mujeres), la Oficina Europea en Kosovo y el Consejo de Europa participaron en los debates, a raíz de los cuales, se presentó, por ejemplo, una propuesta de reforma para revitalizar las instituciones no judiciales de derechos humanos en Kosovo. Esta propuesta también se trató en el marco del proyecto conjunto de la Unión Europea y el Consejo de Europa sobre el aumento de la protección de los derechos humanos en Kosovo. En términos generales, se consideró que el marco legislativo de protección y promoción de los derechos humanos y fundamentales no estaba suficientemente optimizado como para asegurar su correcta aplicación y cumplimiento.

37. Se llevó a cabo una serie de actividades oficiales, no gubernamentales e internacionales para promover los derechos de las mujeres y se organizaron eventos en conmemoración del Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, entre ellos los 16 días de activismo contra la violencia por razón de género. La campaña de 2013 en Kosovo se centró en el papel de la mujer en la lucha contra la violencia basada en el género. Por su parte, las autoridades de Kosovo adoptaron nuevas medidas para hacer frente a la violencia por razón de género mediante la aplicación ininterrumpida del Programa de Kosovo contra la Violencia Doméstica y el Plan de Acción correspondiente a 2011-2014.



## IX. Observaciones

38. Gracias al firme liderazgo y compromiso de Belgrado y Pristina, que culminaron en el histórico acuerdo del 19 de abril de 2013 conocido como “Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones”, el 2013 fue un año de significativos progresos políticos. También se registraron importantes avances en la aplicación de este acuerdo y se adoptaron medidas significativas en pro de la normalización de las relaciones. Junto con este progreso fundamental en el diálogo facilitado por la Unión Europea, ambas partes han logrado también sustanciales progresos en su objetivo de fomentar una asociación más estrecha con las instituciones de la Unión Europea. Acojo con beneplácito la decisión del Consejo Europeo de comenzar las conversaciones de adhesión con Serbia en enero de 2014, así como su apoyo a las negociaciones relativas a un pacto de estabilización y asociación con Kosovo. Este buen resultado se debió en gran parte a las conversaciones directas en marcha entre Pristina y Belgrado y seguirá siendo importante para asegurarse de que los progresos logrados contrarresten las dificultades surgidas de las diferencias de interpretación o de las tensiones existentes sobre el terreno.

39. En 2014 deben proseguir los esfuerzos para consolidar los logros fundamentales alcanzados el año anterior en el diálogo y en el camino a la reconciliación nacional, la estabilidad y la prosperidad. La celebración con éxito de elecciones locales en Kosovo, por primera vez bajo un marco legislativo único, ha abierto espacios para una nueva dinámica política en Kosovo, así como el inicio de una nueva fase de asociación entre las partes a fin de aplicar plenamente el acuerdo del 19 de abril. Para llegar a un acuerdo sobre el estatuto y el establecimiento de la comunidad o asociación de municipalidades serbias, es de particular importancia realizar avances desde el principio.

40. Los sustanciales progresos alcanzados en la transición de las estructuras de la policía en el norte de Kosovo deben ir acompañados de avances iniciales en la cuestión conexas del poder judicial y demás ámbitos del estado de derecho. Vuelvo a exhortar a todas las partes a que muestren el máximo grado de flexibilidad y consideración mutua en su enfoque respecto a la labor de aplicación que se siga llevando a cabo. En el próximo período la consolidación de los progresos alcanzados en 2013 debería servir de base para seguir afrontando difíciles problemas.

41. La comunidad internacional ha de seguir alentando y apoyando activamente el proceso de diálogo. Debe prestarse dicho apoyo para ayudar a las asambleas y líderes municipales locales recientemente elegidos, incluso en el norte de Kosovo, a fin de hacer efectivo el dividendo de paz mediante los progresos logrados desde un principio por los habitantes de sus distritos electorales. La comunidad o asociación de municipalidades de mayoría serbia, que se ha de constituir de conformidad con el acuerdo de 19 de abril, debe utilizarse para canalizar el apoyo internacional hacia el fortalecimiento de la gobernanza local representativa. Es esencial asegurarse que los futuros beneficios lleguen a todas las municipalidades en cuestión, al sur y al norte del río Ibër/Ibar, mediante un esfuerzo bien coordinado a nivel local e internacional.

42. Los agentes internacionales en Kosovo deben seguir trabajando en forma conjunta para ayudar a las partes a profundizar estos logros positivos. La UNMIK continuará intensificando su labor en apoyo de la aplicación de los acuerdos

alcanzados entre Belgrado y Pristina. El fortalecimiento de los canales formales e informales de comunicación entre las autoridades a todos los niveles y entre todas las comunidades en Kosovo constituye un objetivo fundamental para el próximo período. Los recursos de la UNMIK, junto con los de los asociados internacionales sobre el terreno, seguirán aplicándose plenamente para apoyar y facilitar esos esfuerzos.

43. Querría agradecer a mi Representante Especial, Farid Zarif, por su liderazgo firme y eficaz de la UNMIK, y a todo el personal de la UNMIK por su dedicación en el cumplimiento de las responsabilidades de la Misión. Deseo expresar mi agradecimiento a nuestros asociados de larga data sobre el terreno, incluida la Unión Europea, la EULEX, la KFOR y la OSCE, así como a los miembros del sistema de las Naciones Unidas en Kosovo, por su contribución a la paz y a la estabilidad y por su estrecha cooperación con la UNMIK.

## Anexo I

### **Informe de la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad al Secretario General sobre las actividades de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo**

**Abarca el informe comprendido entre el 16 de octubre de 2013 y el 15 de enero de 2014**

#### **1. Resumen**

La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) siguió realizando actividades de supervisión, orientación y asesoramiento en el ámbito del estado de derecho y desempeñando sus funciones ejecutivas de conformidad con su mandato. En cuanto al acuerdo alcanzado en el marco del diálogo facilitado por la Unión Europea relativo a la normalización de las relaciones entre Pristina y Belgrado, la EULEX siguió facilitando su aplicación en el ámbito del estado de derecho. En ese contexto, comenzaron sin mayores problemas la incorporación de antiguos miembros del Ministerio del Interior a la policía de Kosovo y la recaudación de ingresos. La EULEX sigue teniendo como una de sus prioridades investigar el asesinato del funcionario Audrius Šenavičius, que ocurrió el 19 de septiembre. Durante el período electoral, la EULEX coordinó la planificación de la seguridad entre la EULEX, la Fuerza de Kosovo (KFOR), la policía de Kosovo y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa.

Se dictó un auto de acusación en la causa de los crímenes de guerra del “Grupo Drenica”, en la que están implicados 15 acusados, entre ellos el representante diplomático de Kosovo ante Albania, Sylejman Selimi, y el alcalde de Skenderaj/Srbica, Sami Lushtaku. Se dictaron varios autos de acusación y sentencias en causas relativas a la delincuencia organizada. El Grupo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX prosiguió su labor con arreglo a su mandato consistente en investigar las denuncias que figuran en el informe de Dick Marty, Relator Especial del Consejo de Europa sobre el tráfico ilícito de órganos humanos.

#### **2. Actividades de la EULEX durante el período comprendido entre octubre de 2013 y enero de 2014**

##### **Crímenes de guerra**

El 8 de noviembre, un fiscal internacional dictó un auto de acusación contra 15 personas en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica en la causa del “Grupo Drenica”. A los acusados se les imputan crímenes de guerra contra la población civil, incluidas tortura, malos tratos a los presos y homicidio, supuestamente cometidos en un centro de detención del Ejército de Liberación de Kosovo en Likoc/Likovac en 1998. El 6 de diciembre comenzó la audiencia inicial en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica. El 18 de diciembre, un grupo compuesto por un magistrado local y dos magistrados internacionales hizo lugar al

recurso presentado por Sami Lushtaku y le concedió la libertad provisional para que prestara el juramento de alcalde frente a la Asamblea Municipal de Skenderaj/Srbica, cosa que hizo el 3 de enero.

El 13 de noviembre, un fiscal internacional dictó un auto de acusación contra cuatro personas en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica. A los acusados se les imputan crímenes de guerra contra la población civil, incluidas tortura y violación sexual contra dos civiles albanos, cometidas supuestamente en Vaganicë/Vaganica y Likoc/Likovac en 1998/99. Dos de los acusados también forman parte de la causa del “Grupo Drenica”. El 27 de noviembre comenzó la audiencia inicial en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica.

El 20 de diciembre, el Presidente de la Asamblea de Kosovo, Jakup Krasniqi, fue entrevistado por un fiscal internacional acerca de denuncias de violación de la integridad corporal durante el conflicto de Kosovo, presentadas por dos testigos protegidos. La investigación sigue en marcha.

El 24 de diciembre, el magistrado presidente de la EULEX prorrogó en dos meses el plazo de prisión preventiva de Ivan Radivojević (alias Ivica). El Sr. Radivojević era presuntamente miembro de un grupo paramilitar que en marzo de 1999 cometió crímenes de guerra contra civiles albanos.

### **Delincuencia organizada y corrupción**

El 10 de octubre, un magistrado internacional ordenó la detención preventiva de los acusados Menderes Sinani, Besim Shabani, Burim Veseli y Sami Matoshi. Se les imputan delitos tales como abuso en el ejercicio del cargo, tráfico de influencias y tenencia de armas no autorizada. En el momento de los supuestos delitos, los acusados Menderes Sinani y Besim Shabani eran oficiales de la policía de Kosovo.

El 11 de octubre se ordenó la prisión preventiva de tres acusados sospechosos de haber participado en robos a mano armada en Bahrein en septiembre de 2013. Los sospechosos fueron detenidos el 8 de octubre por la policía de Kosovo por cargos de coerción y agresión con agravantes, causar lesiones corporales graves y participación directa en un grupo organizado que cometió un robo con agravantes. El 18 de noviembre, un magistrado internacional ordenó la detención preventiva de otro sospechoso en esta causa que fue detenido el 16 de noviembre. El 9 de diciembre, a solicitud de la Fiscalía Especial de Kosovo de la EULEX, las autoridades albanesas extraditaron a un quinto sospechoso a Kosovo, que fue puesto en prisión preventiva el 11 de diciembre.

El 17 de octubre, un grupo mixto de magistrados locales y de la EULEX condenó a 10 personas a un total combinado de 59 años y nueve meses de cárcel por terrorismo y organización y/o participación en un grupo terrorista, en relación con un atentado con armas contra un puesto de control serbio cerca de Bujanovac en 2012.

El 28 de octubre, la policía de la EULEX, asistida por la policía de Kosovo, llevó a cabo operaciones de búsqueda en dos salones de juego y casinos Apex Games (conocido también como “Play for Win”) y cinco locales residenciales en las regiones de Pristina y Pejë/Peć. En cumplimiento de una orden dictada por la Fiscalía Especial de Kosovo de la EULEX fueron detenidas tres personas sospechosas de delincuencia organizada y de extorsión. El 29 de octubre, un

magistrado internacional del Tribunal de Primera Instancia de Pristina ordenó la detención preventiva de un mes para los tres sospechosos.

El 29 de octubre, un magistrado internacional autorizó a un fiscal internacional a prorrogar durante un plazo de dos meses la detención preventiva de Žarko Veselinović. Se presentaron nuevas pruebas relativas a la acusación de tentativa de homicidio de dos oficiales de policía. El 20 de noviembre, un magistrado internacional del Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica declaró a Žarko Veselinović culpable del cargo de propiedad, control, tenencia o uso no autorizados de un arma y lo condenó a nueve meses de prisión, sentencia que se suspendió por dos años. Dicho cargo se separó del cargo de tentativa de homicidio con agravantes, respecto a lo cual se dictó un auto de acusación.

El 30 de octubre, un grupo mixto de magistrados locales e internacionales del Tribunal de Primera Instancia de Prizren declaró a Ardian Bytyqi culpable de tráfico ilícito de migrantes y la condenó a una pena de tres años de prisión.

El 7 de noviembre, un fiscal internacional dictó un auto de acusación contra nueve personas en la “causa de los pasaportes” en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina. La causa se relaciona con la malversación de fondos públicos en el contexto de un contrato de pasaportes biométricos en el Ministerio de Asuntos Internos. Entre otras cosas, se imputan a los acusados cargos relacionados con la delincuencia organizada y el lavado de dinero.

De dicha causa se ocupa un equipo mixto compuesto por un fiscal local y un fiscal internacional. En la audiencia preliminar que tuvo lugar el 21 de noviembre, los nueve acusados se declararon no culpables de todos los cargos. Se dirigieron solicitudes de asistencia judicial mutua a varios países de la Unión Europea para que proporcionaran datos financieros.

El 20 de noviembre, un fiscal internacional de la Fiscalía Especial de Kosovo de la EULEX dictó un auto de acusación contra una persona en el Tribunal de Primera Instancia de Prizren. Se imputan al acusado cargos relativos a la delincuencia organizada y la compra, tenencia, distribución y venta no autorizadas de narcóticos peligrosos. El auto de acusación siguió a la detención del acusado por parte de la policía de Kosovo el 6 de noviembre, en una operación supervisada por el fiscal internacional. El acusado se encuentra actualmente bajo arresto domiciliario en cumplimiento de una orden dictada por un magistrado internacional.

El 21 de noviembre, un grupo mixto de magistrados locales e internacionales del Tribunal de Primera Instancia de Gjilan/Gnjilane absolvió a Begzad Sinani (exalcalde de Kamenicë/Kosovska Kamenica) y a Hasan Keqmezi de las acusaciones de abuso en el ejercicio del cargo o abuso de autoridad.

El 29 de noviembre, un grupo compuesto por dos magistrados locales y un magistrado internacional en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina condenó a Ylber Jashanica a 11 años de prisión por compra, tenencia, distribución y venta no autorizadas de narcóticos peligrosos y sustancias psicotrópicas.

El 9 de diciembre, un magistrado internacional del Tribunal de Primera Instancia de Gjilan/Gnjilane condenó a tres acusados a penas de un año y medio y dos años de prisión por tentativa de tráfico ilícito de migrantes. Un cuarto acusado fue absuelto.

El 10 de diciembre, la EULEX y la policía de Kosovo, en cooperación con la Oficina Europea de Policía (Europol) y las autoridades húngaras, detuvieron a cinco personas sospechosas de tráfico ilícito de migrantes y delincuencia organizada. Esto fue fruto de una investigación de siete meses sobre el tráfico ilícito de migrantes de Kosovo a Hungría y a otros puntos de la Unión Europea. El 12 de diciembre, un magistrado internacional ordenó la prisión preventiva de los acusados durante un mes.

El 12 de diciembre, un fiscal internacional de la Fiscalía Especial de Kosovo de la EULEX dictó un auto de acusación contra nueve personas por tráfico ilícito de migrantes como parte de un grupo transnacional de delincuencia organizada. Los acusados fueron detenidos en diciembre de 2012. Se alega que el grupo introdujo clandestinamente a la Unión Europea personas procedentes de Turquía y la República Árabe Siria.

El 16 de diciembre, el magistrado presidente de la EULEX del Tribunal de Primera Instancia de Pristina prorrogó en dos meses el plazo de prisión preventiva de Arben Veseli. Se le imputan al Sr. Veseli cargos relativos a la compra, tenencia, distribución y venta no autorizadas de narcóticos peligrosos y sustancias psicotrópicas, y de delincuencia organizada.

El 17 de diciembre, a solicitud de un fiscal de la EULEX y del Fiscal del Estado, un magistrado local del Tribunal de Primera Instancia de Ferizaj/Uroševac ordenó el registro de una casa de un sospechoso supuestamente implicado en un grupo delictivo que según sospechas realizaba actividades de promoción de la prostitución y lavado de dinero. Durante el registro realizado el 18 de diciembre, la policía de Kosovo confiscó una gran cantidad de armas, así como de municiones, y detuvo a dos personas.

El 25 de diciembre, un magistrado de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina denegó la solicitud presentada por un fiscal local de la Fiscalía Especial de Kosovo de la EULEX de decretar la prisión preventiva de un mes de ocho personas en la causa *Hasip Kiki et al*, incluidos dos oficiales de la policía de Kosovo, sospechosos de delincuencia organizada, contrabando de bienes, abuso en el ejercicio del cargo, y de dar y aceptar sobornos.

El 27 de diciembre, un fiscal internacional del Tribunal de Primera Instancia de Ferizaj/Uroševac dictó un auto de acusación contra siete personas acusadas de, entre otras cosas, abuso en el ejercicio del cargo o abuso de autoridad. Dos de los imputados son oficiales de policía de Kosovo.

El 3 de enero de 2014, Enver Sekiraqa fue detenido nuevamente por ser sospechoso del asesinato de un agente de la policía de Kosovo en agosto de 2007. El agente de policía asesinado se llamaba Triumf Riza y este caso, que fue investigado por la Fiscalía Especial de Kosovo, tuvo gran repercusión mediática. El Sr. Sekiraqa también está siendo investigado por homicidio con agravantes en grado de coautoría, violación, extorsión y lesiones corporales graves.

El 4 de enero, un magistrado internacional prorrogó el plazo de prisión preventiva de Naser Kelmendi, quien fue detenido en mayo de 2013 y está siendo investigado por delincuencia organizada, homicidio y tráfico de drogas. Las autoridades de Bosnia y Herzegovina también lo han investigado por los mismos delitos.

### Otras causas

El 9 de octubre, un fiscal internacional dictó un auto de acusación contra Bejtullah Sokoli, Luan Qerkini, Bekim Suma, Fadil Sadiku, Mehmet Mehmeti, Nysret Cena y Afet Dalloshi. Los miembros de este grupo, junto con los exoficiales de la policía de Kosovo Besnik Hasani y Shpend Qerimi, son supuestamente responsables de preparar y provocar una explosión, presuntamente en venganza por colegas suyos que fueron asesinados. La explosión causó la muerte de dos personas y heridas a muchas otras en la Avenida Bill Clinton en 2007 en la causa conocida como Sekiraga.

El 18 de octubre, un grupo compuesto por un magistrado local y dos magistrados internacionales condenó a Hilmi Krasniqi a 22 años de prisión por un homicidio con agravantes a raíz de un incidente que tuvo lugar en Zllatar/Zlitar el 17 de febrero de 2009.

El 8 de noviembre se celebró una audiencia de detención tras una operación policial en la que se detuvo a dos individuos sospechosos de intimidación a un testigo durante los procedimientos penales y de obstrucción a la justicia en la causa "House" (en la que se vieron implicados 16 acusados). Uno de los detenidos es el expresidente del Tribunal Municipal de Pristina. El 25 de noviembre, la policía de Kosovo detuvo a otras tres personas, cuya prisión preventiva por un plazo de un mes fue decretada el 27 del mismo mes.

El 11 de noviembre, la policía de Kosovo detuvo a seis personas sospechosas de contrabando de armas y de haber cometido otros actos delictivos. Dos de los sospechosos también están acusados de implicación en un ataque contra dos ciudadanos de los Estados Unidos de América el 3 de noviembre en Pristina. Esta causa está siendo tramitada por dos fiscales internacionales de la Fiscalía Especial de Kosovo de la EULEX.

El 18 de noviembre, un grupo de tres magistrados internacionales del Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica absolvió a Sabri Muli, Muharrem y Besim Muzaqi de los cargos de tentativa de homicidio con agravantes.

El 4 de diciembre, un grupo de magistrados del Tribunal de Primera Instancia de Prizren condenó a Nezir Kryeziu a 11 años de prisión por homicidio y tentativa de homicidio. Este caso fue investigado por un fiscal internacional y por un fiscal local de la Fiscalía de Primera Instancia, conjuntamente con la policía de Kosovo.

El 12 de diciembre, un fiscal internacional de la Fiscalía de Primera Instancia dictó un auto de acusación en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina contra 11 miembros de la Unidad de Operaciones Especiales de la policía de Kosovo (conocida anteriormente como "ROSU"). Se acusa a los imputados de malos tratos durante el ejercicio de la función pública o de una autorización pública en relación con la presunta violencia cometida contra 10 detenidos serbokosovares el 8 de enero de 2013.

El 10 de enero, la policía de la EULEX detuvo a Lirim Jakupi, exmiembro del Ejército de Liberación de Kosovo para Presheva, Medvegja y Bujanovc (UÇPMB) tan solo unos minutos después de su puesta en libertad de la prisión de Dubrava, donde había cumplido una pena por secuestro. El Sr. Jakupi fue detenido por ser sospechoso de la tentativa de homicidio con agravantes de oficiales de policía, así como de otros delitos conexos, entre ellos agredir a funcionarios públicos que

ejercían la función pública y causar lesiones corporales graves. Se alega que esos delitos se cometieron en la ex República Yugoslava de Macedonia hacia fines de 2004. El Sr. Jakupi se encuentra actualmente en prisión preventiva.

### **Grupo Especial de Tareas de Investigación**

Durante el período que abarca el presente informe prosiguió la investigación penal realizada por el Grupo Especial de Tareas de Investigación relativa a denuncias de secuestro, detención, malos tratos y asesinatos, así como de extracción y tráfico de órganos<sup>1</sup>.

Prosiguen los contactos con las partes perjudicadas, los grupos de defensa de las víctimas y los particulares a fin de recabar información pertinente para la investigación. Se han hecho importantes progresos en las actividades operativas y de investigación y continúa prestándose una sólida cooperación a las autoridades judiciales y a las fuerzas del orden de la región y de otras zonas.

El Fiscal Principal, Clint Williamson, continuó su colaboración con los gobiernos pertinentes de la Unión Europea y ajenos a ella para asegurar que el Grupo Especial de Tareas de Investigación llevase a término su investigación de manera independiente, imparcial y profesional. Durante el mes de noviembre, el Sr. Williamson y miembros de su oficina viajaron a Alemania, al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, a los Estados Unidos de América y a los Países Bajos para celebrar conversaciones sobre una serie de cuestiones relacionadas con la labor realizada por el Grupo Especial con diversos organismos gubernamentales. Durante el período que abarca el informe también se mantuvieron contactos con funcionarios del más alto nivel de la Unión Europea a fin de recabar el apoyo continuo al Grupo Especial.

En preparación para cuando concluya la investigación, el Grupo Especial sigue colaborando con las autoridades pertinentes de la Unión Europea a fin de establecer un mecanismo viable para el dictado de sentencias en caso de que la investigación dé lugar a un auto de acusación.

### **Derechos de propiedad**

En el ámbito de la justicia civil, los comisionados de la EULEX en la Comisión de Reclamaciones de Bienes Inmuebles de Kosovo continuaron su labor. Durante el período que abarca el presente informe, se emitieron fallos en 1.237 causas (principalmente reclamaciones de propiedades multiétnicas). De un total de 42.696 reclamaciones presentadas ante el Organismo de Bienes Raíces de Kosovo, solo 2.459 siguen a la espera de una decisión.

Desde el 16 de octubre hasta el 15 de enero, el Grupo de Apelación del Organismo de Bienes Raíces de Kosovo adscrito al Tribunal Supremo recibió 80 nuevas apelaciones y resolvió 34.

---

<sup>1</sup> Las denuncias en cuestión figuran en un informe de enero de 2011 redactado por el Relator Especial del Consejo de Europa, Dick Marty, titulado “Inhuman treatment of people and illicit trafficking in human organs in Kosovo” (Trato inhumano de las personas y tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo).



Durante el período que abarca el presente informe, la Sala Especial del Tribunal Supremo dictó 179 decisiones en causas ordinarias. Además, cerró 238 causas relacionadas con la lista de trabajadores y finalizó 54 causas a nivel del Grupo de Apelación del Organismo de Bienes Raíces de Kosovo.

### **Legislación y otras cuestiones jurídicas**

El 14 de noviembre, la Asamblea de Kosovo aprobó en primera lectura dos importantes leyes relativas al programa de Kosovo de lucha contra la corrupción: el proyecto de ley por el que se modifica y se completa la ley sobre la prevención del conflicto de intereses en el ejercicio de la función pública, y el proyecto de ley por el que se modifica y se completa la ley sobre la declaración, el origen y el control de los bienes de los funcionarios públicos de alto rango, y de declaración, origen y control de los obsequios a todos los funcionarios públicos.

El 5 de diciembre, la Asamblea de Kosovo aprobó en primera lectura el proyecto de ley por el que se modifica y se completa la ley sobre contratación pública. El propósito de este proyecto de ley es apoyar a las empresas locales en los procedimientos de licitación.

El 26 de diciembre, la Asamblea aprobó la Ley Presupuestaria de 2014.

Por lo que respecta a los procedimientos relativos a la asistencia jurídica mutua, ambas partes (Belgrado y Pristina) siguen enviando solicitudes por conducto de la EULEX. Durante el período que abarca el presente informe, se enviaron 137 solicitudes de Kosovo a Serbia. Serbia envió 19 solicitudes a Kosovo. Kosovo respondió a seis solicitudes de Serbia, mientras que Serbia aún no ha respondido a ninguna solicitud de Kosovo.

### **Otras cuestiones clave**

El 14 de octubre, la EULEX recuperó los restos de al menos cuatro personas supuestamente asesinadas durante el conflicto de Kosovo, cerca de la localidad de Rastavicë/Rastović, en Deçan/Dečani.

El 12 de noviembre, el Departamento de Medicina Forense de la EULEX dio inicio a una evaluación del lugar en el lago Livoc/Livoq (región de Gjilan/Gnjilane). La evaluación se suspendió cuando se encontró una granada de mano en el fondo del lago.

El 5 de diciembre se reanudó la evaluación de la zona de Skenderaj/Srbica después de que se retiraran las municiones sin detonar que se encontraron en el lugar.

El 11 de diciembre, expertos locales y expertos de la EULEX del Departamento de Medicina Forense iniciaron los preparativos para una evaluación del lugar en lo que se sospechaba había una fosa común en Raška (Serbia). Las excavaciones se vieron demoradas un día debido a que algunos miembros de la parte serbia no proporcionaron la asistencia convenida. El 13 de diciembre, las autoridades serbias, la EULEX y los expertos locales del Departamento de Medicina Forense del lugar descubrieron restos humanos durante la evaluación del sitio en la cantera de Rudnica, en la municipalidad de Raška. En cumplimiento de la ley serbia, se suspendieron los trabajos, que se reanudarán cuando las condiciones meteorológicas lo permitan.

### **La región norte**

La EULEX asesoró a la policía de Kosovo acerca de la planificación de la seguridad para las elecciones, con especial atención a la región norte. Entre estas actividades cabe mencionar el establecimiento de contactos con agentes externos como la KFOR y la OSCE, así como la supervisión, orientación y asesoramiento prestados a la policía de Kosovo tanto a nivel de cuartel general central como regional en lo que respecta a las elecciones. En anticipación del delicado período previo a las elecciones, la EULEX organizó varios ejercicios de planificación conjunta con la policía de Kosovo y la KFOR a fin de aumentar la comunicación y la coordinación entre todos los agentes de seguridad en el norte de Kosovo.

Como consecuencia de los varios incidentes de seguridad relativos a las elecciones, la EULEX abrió tres nuevas investigaciones, intensificó las patrullas y realizó evaluaciones de seguridad con carácter semanal. Poco después de que se incrementaran las patrullas terminaron las explosiones en Mitrovica.

La investigación de la muerte a tiros del funcionario de la EULEX Audrius Šnavičius sigue siendo una cuestión prioritaria para la Fiscalía Especial de Kosovo de la EULEX. La Oficina cuenta con el apoyo del Grupo de Tareas de Mitrovica, y la investigación está siendo realizada por un grupo mixto de investigadores de la EULEX y de la policía de Kosovo, bajo la supervisión de fiscales internacionales. El equipo sigue recibiendo un sólido apoyo de Pristina y Belgrado. Los investigadores del Grupo de Tareas de Mitrovica y de la policía del norte de Kosovo también han venido trabajando en dos casos independientes de agresión perpetrados contra Krstimir Pantić y contra la familia de Oliver Ivanović, que ocurrieron antes de los comicios del 3 de noviembre.

### **Implementación del diálogo**

Con respecto al acuerdo del 19 de abril, la recaudación de derechos de aduana en los pasos fronterizos de Rudnica/Jainjë y Bërnjak/Brnjak comenzó el 14 de diciembre. La EULEX prestó apoyo y asesoramiento a la Aduana de Kosovo mediante la presencia de personal de la Aduana en la sala de control designada del Centro Nacional de Gestión Fronteriza, y en Rudnica/Jainjë (el expuesto 1), en lo referente a facilitar el despacho de camiones en dirección al norte de Kosovo. La EULEX sigue prestando asesoramiento técnico y apoyo a este proceso en marcha.

En el contexto de la aplicación del acuerdo de gestión integrada de los pasos fronterizos, el 6 de noviembre el grupo de aplicación del acuerdo trató el tema de la ubicación de los pasos fronterizos permanentes, las responsabilidades de ambas partes en lo referente al funcionamiento y mantenimiento de los pasos fronterizos temporarios y la puesta en práctica del enlace por el sistema SEED. Después de la segunda reunión del grupo de trabajo para la aplicación del acuerdo, celebrada el 20 de noviembre, se presentó a ambas partes una propuesta para la ubicación de los nuevos pasos fronterizos permanentes. El 25 de noviembre las dos administraciones aduaneras comenzaron el intercambio de información por conducto del sistema SEED. Ello constituye un importante avance en el contexto del acuerdo. El grupo de trabajo también se reunió en Bruselas el 5 de diciembre.

La incorporación de antiguos miembros del Ministerio del Interior a la policía de Kosovo constituyó otro logro importante. Durante el período que abarca el

presente informe, uno 80 oficiales recibieron adiestramiento básico impartido por la policía de la EULEX.

Durante el período del que se informa, los controles al azar de todos los antiguos locales del Ministerio del Interior efectuados por la EULEX confirmaron que todas las comisarías seguían cerradas. El 22 de noviembre, la EULEX visitó el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica y el Tribunal Superior de Zvečan/Zveçan, que anteriormente habían sido administrados por Serbia. Se volvió a confirmar el sobreesimiento de las nuevas causas penales después del 15 de julio.

Se han hecho importantes avances en el acuerdo de diálogo entre Belgrado y Pristina sobre los libros del registro civil. Durante el período que abarca el presente informe, la EULEX certificó 2.418 libros del registro civil en tres sesiones de certificación. Se han certificado 10.913 libros del registro civil (de un total estimado de 12.036) y se han entregado 10.530 a las autoridades de Kosovo.

Aprobado por Bernd Borchardt  
Jefe de la Misión

## Anexo II

### Composición y dotación del componente de policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

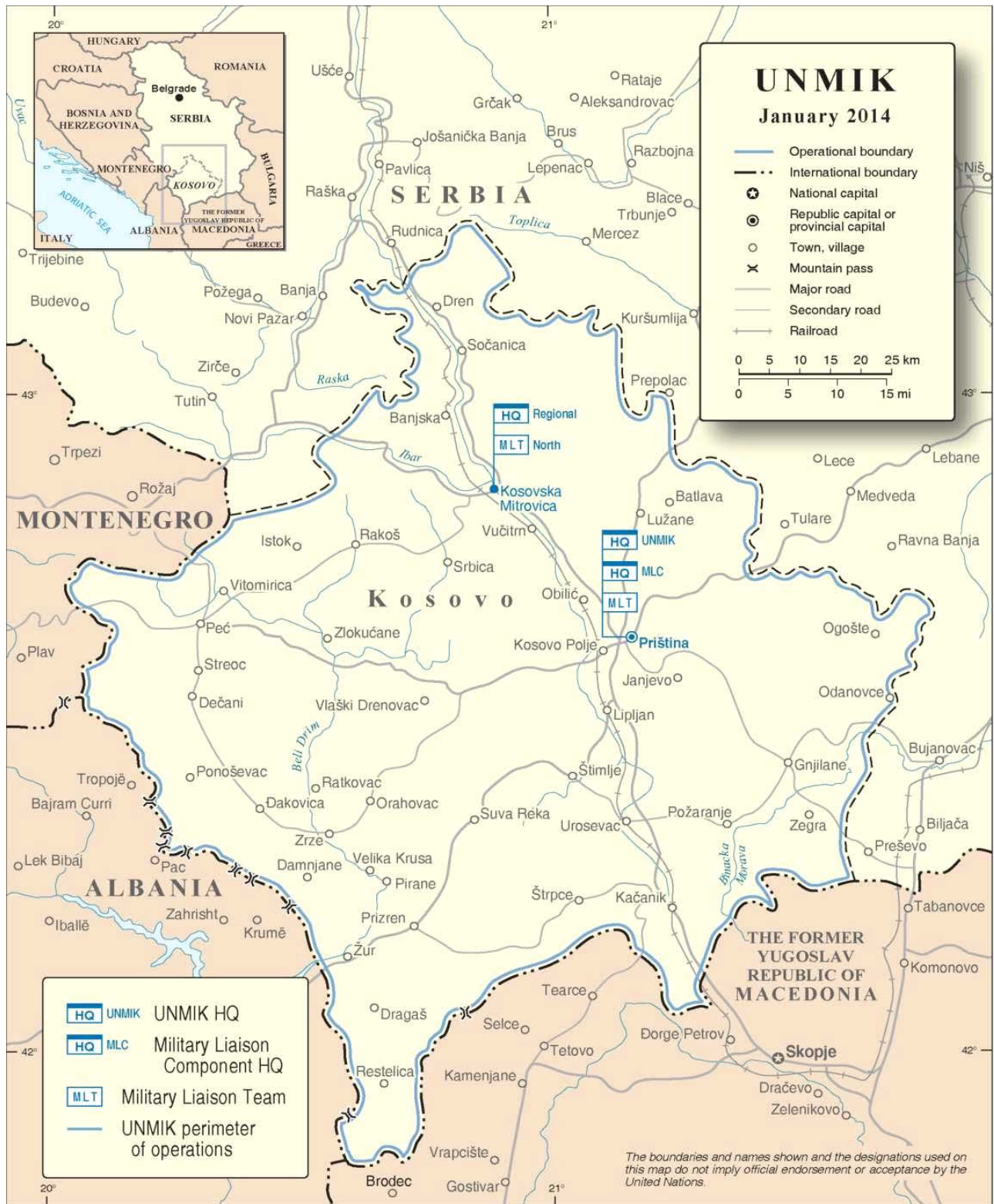
(Al 15 de enero de 2014)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Alemania	1
Federación de Rusia	1
Hungría	1
Pakistán	1
Turquía	1
Ucrania	1
<b>Total</b>	<b>6</b>

### Composición y dotación del componente de enlace militar de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

(Al 15 de enero de 2014)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Noruega	1
Polonia	1
República Checa	1
República de Moldova	1
Rumania	1
Turquía	1
Ucrania	2
<b>Total</b>	<b>8</b>



Map No. 4133 Rev. 57 UNITED NATIONS January 2014 (Colour)

Department of Field Support  
Cartographic Section